

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' **1**

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω¹ ἀγαπητῷ τέκνω: **2**

χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου

ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω² ἀπὸ προγόνων³ ἐν καθαῇ συνειδήσει, **3**

ὡς ἀδιάλειπτον⁴ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνήαν⁵ ἐν ταῖς δεήσεσίν⁶ μου

νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἐπιποθῶν⁷ σε ἰδεῖν, μεμνημένος⁸ σου τῶν **4**

δακρύων,⁹ ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν¹⁰ λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ **5**

ἀνυποκρίτου¹¹ πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹² πρῶτον ἐν τῇ μάμμη¹³ σου

Λωῖδι¹⁴ καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκη,¹⁵ πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' **6**

ἦν αἰτίαν¹⁶ ἀναμιμνήσκω¹⁷ σε ἀναζωπυρεῖν¹⁸ τὸ χάρισμα¹⁹ τοῦ θεοῦ, ὃ

ἐστίν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως²⁰ τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν **7**

ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας,²¹ ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ

σωφρονισμοῦ.²² Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς²³ τὸ μαρτύριον²⁴ τοῦ κυρίου **8**

ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον²⁵ αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον²⁶ τῷ

εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος **9**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² λατρεύω, serve, worship. ³ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ⁴ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁵ μνήα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁷ ἐπιποθέω, long for, strain after. ⁸ μιμνήσκομαι, remember, recall. ⁹ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹⁰ ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹¹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹² ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹³ μάμμη, ης, ἡ, grandmother. ¹⁴ Λωῖς, ἴδος, ἡ, Lois. ¹⁵ Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. ¹⁶ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁷ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ¹⁸ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ¹⁹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²⁰ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²¹ δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ²² σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. ²³ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ²⁴ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁵ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ²⁶ συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

κλήσει¹ ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν² καὶ
 χάριν τὴν δοθείσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, 10
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας³ τοῦ σωτῆρος⁴ ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος⁵ δὲ ζωὴν καὶ
 ἀφθαρσίαν⁶ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ⁷ καὶ 11
 ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν⁸ καὶ ταῦτα πάσχω, 12
 ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι·⁹ οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι
 δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην¹⁰ μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
 Ὑποτύπωσιν¹¹ ἔχε ὑγιαίνοντων¹² λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν 13
 πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην¹⁰ 14
 φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος¹³ ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν¹⁴ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,¹⁵ ὧν ἐστὶν 15
 Φύγελος¹⁶ καὶ Ἑρμογένης.¹⁷ Δώῃ ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου¹⁸ 16
 οἴκῳ: ὅτι πολλάκις¹⁹ με ἀνέψυξεν,²⁰ καὶ τὴν ἄλυσίν²¹ μου οὐκ
 ἐπαισχύνθη,⁹ ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,²² σπουδαιότερον²³ ἐζήτησέν 17
 με καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ 18
 τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ²⁴ διηκόνησεν, βέλτιον²⁵ σὺ γινώσκεις.

¹ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ² πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ³ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁴ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁵ φωτίζω, give light, enlighten. ⁶ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ⁷ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ⁸ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ⁹ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹⁰ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹¹ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹² ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹³ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁴ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁵ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ¹⁶ Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ¹⁷ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ¹⁸ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ¹⁹ πολλάκις, often, many times. ²⁰ ἀναψύχω, refresh, revive. ²¹ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ²² Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ²³ σπουδαῖος, diligent, earnest. ²⁴ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ²⁵ βελτίων, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ¹ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ **2**
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου² πιστοῖς
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν **3**
 κακοπάθησον³ ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς **4**
 στρατευόμενος⁴ ἐμπλέκεται⁵ ταῖς τοῦ βίου⁶ πραγματείαις,⁷ ἵνα τῷ
 στρατολογήσαντι⁸ ἀρέσῃ.⁹ Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ¹⁰ τις, οὐ στεφανοῦται¹¹ **5**
 ἐὰν μὴ νομίμως¹² ἀθλήσῃ.¹⁰ Τὸν κοπιῶντα¹³ γεωργὸν¹⁴ δεῖ πρῶτον **6**
 τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.¹⁵ Νόει¹⁶ ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος **7**
 σύνεσιν¹⁷ ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε¹⁸ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ **8**
 νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαβὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ **9**
 κακοπαθῶ³ μέχρι¹⁹ δεσμῶν,²⁰ ὡς κακοῦργος:²¹ ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ
 οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω²² διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,²³ ἵνα καὶ **10**
 αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν²⁴ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. **11**
 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,²⁵ καὶ συζήσομεν:²⁶ εἰ **12**
 ὑπομένομεν,²² καὶ συμβασιλεύσομεν:²⁷ εἰ ἀρνούμεθα, κἀκεῖνος²⁸
 ἀρνήσεται ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,²⁹ ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι **13**
 ἑαυτὸν οὐ δύναται.

¹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ² παρατίθημι, set before, entrust. ³ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ⁴ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁵ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ⁶ βίος, οὐ, ὁ, life, manner of life. ⁷ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ⁸ στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. ⁹ ἀρέσκω, please, serve. ¹⁰ ἀθλέω, compete. ¹¹ στεφανόω, crown, reward. ¹² νομίμως, rightly, lawfully. ¹³ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁴ γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. ¹⁵ μεταλαμβάνω, partake of, share. ¹⁶ νοέω, understand, consider. ¹⁷ σύνεσις, εὖ, ἡ, understanding, insight. ¹⁸ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁹ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁰ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ²¹ κακοῦργος, οὐ, ὁ, criminal. ²² ὑπομένω, tarry, endure. ²³ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁴ τυγχάνω, obtain, happen. ²⁵ συναποθνήσκω, die with, die together with. ²⁶ συζῶ, live with, live together with. ²⁷ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ²⁸ κἀκεῖνος, and he, and she. ²⁹ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,¹ διαμαρτυρόμενος² ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ 14
 λογομαχεῖν³ εἰς οὐδὲν χρήσιμον,⁴ ἐπὶ καταστροφῇ⁵ τῶν ἀκουόντων. 15
 Σπούδαςον⁶ σεαυτὸν δόκιμον⁷ παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην⁸
 ἀνεπαίσχυντον,⁹ ὀρθοτομοῦντα¹⁰ τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ 16
 βεβήλους¹¹ κενοφωνίας¹² περιῖστασο·¹³ ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν¹⁴
 ἀσεβείας,¹⁵ καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα¹⁶ νομὴν¹⁷ ἔξει· ὧν ἐστὶν 17
 Ὑμέναιος¹⁸ καὶ Φιλητός·¹⁹ οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²⁰ 18
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²¹ τὴν
 τινων πίστιν. Ὁ μέντοι²² στερεὸς²³ θεμέλιος²⁴ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων 19
 τὴν σφραγίδα²⁵ ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί,
 Ἀποστήτω²⁶ ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων²⁷ τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν 20
 μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεῦή²⁸ χρυσᾶ²⁹ καὶ ἀργυρᾶ,³⁰ ἀλλὰ
 καὶ ξύλινα³¹ καὶ ὀστράκινα,³² καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.³³ 21
 Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ³⁴ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος²⁸ εἰς τιμὴν,
 ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον³⁵ τῷ δεσπότη, ³⁶ εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
 ἡτοιμασμένον. Τὰς δὲ νεωτερικὰς³⁷ ἐπιθυμίας φεῦγε· δίωκε δὲ 22
 δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν
 κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς³⁸ καὶ ἀπαιδεύτους³⁹ 23

¹ ὑπομνήσκω, remind, remember. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ λογομαχέω, dispute about words. ⁴ χρήσιμος, useful, beneficial. ⁵ καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ δόκιμος, tested, approved. ⁸ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ⁹ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹⁰ ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹¹ βέβηλος, worldly, profane. ¹² κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹³ περιῖσθημι, stand around, avoid. ¹⁴ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁵ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁶ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ¹⁷ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ¹⁸ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁹ Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. ²⁰ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²² μέντοι, yet, however. ²³ στερεός, hard, firm. ²⁴ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁵ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁷ ὀνομάζω, name, give a name to. ²⁸ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ²⁹ χρυσοῦς, golden. ³⁰ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ³¹ ξύλινος, wooden. ³² ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. ³³ ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. ³⁴ ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ³⁵ εὐχρηστος, useful, serviceable. ³⁶ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³⁷ νεωτερικός, youthful, juvenile. ³⁸ μωρός, foolish, stupid. ³⁹ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated.

ζητήσεις¹ παραιτοῦ,² εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.³ Δούλον δὲ κυρίου 24
οὐ δεῖ μάχεσθαι,⁴ ἀλλ' ἥπιον⁵ εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,⁶
ἀνεξίκακον,⁷ ἐν πραότητι⁸ παιδεύοντα⁹ τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:¹⁰ 25
μήποτε δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν¹¹ εἰς ἐπίγνωσιν¹² ἀληθείας, καὶ 26
ἀνανήψωσιν¹³ ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,¹⁴ ἐζωγρημένοι¹⁵ ὑπ'
αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται¹⁶ καιροὶ 3
χαλεποί.¹⁷ Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι,¹⁸ φιλάργυροι,¹⁹ 2
ἀλαζόνες,²⁰ ὑπερήφανοι,²¹ βλάσφημοι,²² γονεῦσιν²³ ἀπειθεῖς,²⁴
ἀχάριστοι,²⁵ ἀνόσιοι,²⁶ ἄστοργοι,²⁷ ἄσπονδοι,²⁸ διάβολοι, ἀκρατεῖς,²⁹ 3
ἀνήμεροι,³⁰ ἀφιλάγαθοι,³¹ προδόται,³² προπετεῖς,³³ τετυφωμένοι,³⁴ 4
φιλήδονοι³⁵ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,³⁶ ἔχοντες μόρφωσιν³⁷ εὐσεβείας,³⁸ τὴν 5
δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ τούτους ἀποτρέπου.³⁹ Ἐκ τούτων 6
γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες⁴⁰ εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες⁴¹
γυναικάρια⁴² σεσωρευμένα⁴³ ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις
ποικίλαις,⁴⁴ πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε⁴⁵ εἰς ἐπίγνωσιν¹² 7
ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν τρόπον⁴⁶ δὲ Ἰαννῆς⁴⁷ καὶ Ἰαμβρῆς⁴⁸ 8

¹ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ² παραιτέομαι, make excuse, refuse. ³ μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. ⁴ μάχομαι, fight, quarrel. ⁵ ἥπιος, gentle, mild. ⁶ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ⁷ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ⁸ πραΰτης, mildness, gentleness. ⁹ παιδεύω, teach, educate. ¹⁰ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ¹¹ μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. ¹² ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹³ ἀνανήψω, regain one's senses. ¹⁴ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹⁵ ζωγρέω, capture alive. ¹⁶ ἐνίστημι, be present, place in or upon. ¹⁷ χαλεπός, hard, difficult. ¹⁸ φίλαυτος, loving oneself, selfish. ¹⁹ φιλάργυρος, fond of money, avaricious. ²⁰ ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. ²¹ ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ²² βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²³ γονεὺς, εως, ὁ, parent. ²⁴ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ²⁵ ἀχάριστος, ungrateful. ²⁶ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ²⁷ ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. ²⁸ ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ²⁹ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ³⁰ ἀνήμερος, savage, brutal. ³¹ ἀφιλάγαθος, without love of good. ³² προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. ³³ προπετής, rash, reckless. ³⁴ τυφώω, puff up, make haughty. ³⁵ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ³⁶ φιλόθεος, God loving, loving God. ³⁷ μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. ³⁸ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³⁹ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ⁴⁰ ἐνδύνω, slip in, clothe. ⁴¹ αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ⁴² γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ⁴³ σωρεύω, heap up, weigh down with. ⁴⁴ ποικίλος, varied, manifold. ⁴⁵ μηδέποτε, never, not at any time. ⁴⁶ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ⁴⁷ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ⁴⁸ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres.

ἀντέστησαν¹ Μωϋσῃ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται¹ τῇ ἀληθείᾳ,
 ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι² τὸν νοῦν,³ ἀδόκιμοι⁴ περὶ τὴν πίστιν. 9
 Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν⁵ ἐπὶ πλείον: ἡ γὰρ ἄνοια⁶ αὐτῶν ἐκδηλος⁷
 ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς⁸ μου 10
 τῇ διδασκαλίᾳ,⁹ τῇ ἀγωγῇ,¹⁰ τῇ προθέσει,¹¹ τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,
 τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,¹³ τοῖς παθήμασιν,¹⁴ οἷά¹⁵ μοι 11
 ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,¹⁶ ἐν Ἰκονίῳ,¹⁷ ἐν Λύστροις,¹⁸ οἷους¹⁵ διωγμοὺς¹³
 ὑπήνεγκα:¹⁹ καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο²⁰ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ 12
 θέλοντες εὐσεβῶς²¹ ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ 13
 ἄνθρωποι καὶ γόητες²² προκόψουσιν⁵ ἐπὶ τὸ χεῖρον,²³ πλανῶντες καὶ
 πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης,²⁴ εἰδὼς παρὰ 14
 τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους²⁵ τὰ ἱερὰ γράμματα²⁶ οἶδας, τὰ 15
 δυνάμενά σε σοφίσαι²⁷ εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος²⁸ καὶ ὠφέλιμος²⁹ πρὸς διδασκαλίαν, 16
 πρὸς ἔλεγχον,³⁰ πρὸς ἐπανόρθωσιν,³¹ πρὸς παιδείαν³² τὴν ἐν
 δικαιοσύνῃ: ἵνα ἄρτιος³³ ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον 17
 ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.³⁴

¹ ἀνθίστημι, resist, oppose. ² καταφθείρω, destroy, ruin. ³ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ⁴ ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. ⁵ προκόπτω, proceed, advance. ⁶ ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ⁷ ἐκδηλος, clearly evident, obvious. ⁸ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ¹¹ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ¹² μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ¹³ διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. ¹⁴ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ¹⁵ οἷος, such as, of what kind. ¹⁶ Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ¹⁷ Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ¹⁸ Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ¹⁹ ὑποφέρω, endure, bear up under. ²⁰ ῥύομαι, rescue, save. ²¹ εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ²² γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ²³ χεῖρων, worse. ²⁴ πιστόω, convince, give assurance to. ²⁵ βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ²⁶ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ²⁷ σοφίζω, make wise, devise craftily. ²⁸ θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ²⁹ ὠφέλιμος, useful, profitable. ³⁰ ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ³¹ ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ³² παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. ³³ ἄρτιος, complete, adequate. ³⁴ ἐξαρτίζω, finish, complete.

Διαμαρτύρομαι¹ οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ **4**
 χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν
 ἐπιφάνειαν² αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, **2**
 ἐπίστηθι³ εὐκαιρῶς,⁴ ἀκαιρῶς,⁵ ἔλεγχον,⁶ ἐπιτίμησον, παρακάλεσον,
 ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ⁷ καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς **3**
 ὑγιαίνουσας⁸ διδασκαλίας⁹ οὐκ ἀνέξονται,¹⁰ ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας
 τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν¹¹ διδασκάλους, κνηθόμενοι¹² τὴν
 ἀκοήν:¹³ καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν¹³ ἀποστρέφουσιν,¹⁴ ἐπὶ **4**
 δὲ τοὺς μύθους¹⁵ ἐκτραπήσονται.¹⁶ Σὺ δὲ νήφε¹⁷ ἐν πᾶσιν, **5**
 κακοπάθησον,¹⁸ ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,¹⁹ τὴν διακονίαν σου
 πληροφόρησον.²⁰ Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,²¹ καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς **6**
 ἀναλύσεως²² ἐφέστηκεν.³ Τὸν ἀγῶνα²³ τὸν καλὸν ἡγώνισμαι,²⁴ τὸν **7**
 δρόμον²⁵ τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα: λοιπόν, ἀπόκειται²⁶ μοι ὁ **8**
 τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ
 ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής:²⁷ οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς
 ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν² αὐτοῦ.

Σπούδασον²⁸ ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως:²⁹ Δημᾶς³⁰ γάρ με ἐγκατέλιπεν,³¹ **9**
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην:³²

¹ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ² ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ³ ἐπίστημι, stand over, come upon. ⁴ εὐκαιρῶς, in season, conveniently. ⁵ ἀκαιρῶς, untimely, unseasonably. ⁶ ἔλέγχω, convict, reprove. ⁷ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ἀνέχομαι, endure, bear with. ¹¹ ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ¹² κνήθω, rub, tickle. ¹³ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ¹⁴ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁵ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁶ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁷ νήφω, be sober, abstain from wine. ¹⁸ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ¹⁹ εὐαγγελιστής, οὔ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ²⁰ πληροφωρῶ, fulfill, accomplish fully. ²¹ σπένδω, pour out as a libation. ²² ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ²³ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²⁴ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁵ δρόμος, ου, ὁ, course, race. ²⁶ ἀπόκειμαι, be laid up, put away. ²⁷ κριτής, ου, ὁ, judge. ²⁸ σπουδάζω, hasten, be eager. ²⁹ ταχέως, quickly, soon. ³⁰ Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. ³¹ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ³² Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica.

Κρήσκης¹ εἰς Γαλατίαν,² Τίτος³ εἰς Δαλματίαν.⁴ Λουκάς⁵ ἐστὶν 11
μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον⁶ ἀναλαβὼν⁷ ἄγε μετὰ σεαυτοῦ: ἔστιν γάρ
μοι εὐχρηστος⁸ εἰς διακονίαν. Τυχικὸν⁹ δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.¹⁰ 12
Τὸν φελόνην¹¹ ὃν ἀπέλιπον¹² ἐν Τρωάδι¹³ παρὰ Κάρπῳ,¹⁴ ἐρχόμενος
φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα¹⁵ τὰς μεμβράνας.¹⁶ Ἀλέξανδρος¹⁷ ὁ 14
χαλκεὺς¹⁸ πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο:¹⁹ ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ
τὰ ἔργα αὐτοῦ: ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν²⁰ γὰρ ἀνθέστηκεν²¹ τοῖς 15
ἡμετέροις²² λόγοις. Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ²³ οὐδεὶς μοι 16
συμπαρεγένετο,²⁴ ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον:²⁵ μὴ αὐτοῖς
λογισθεῖν. Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνδυνάμωσέν²⁶ με, ἵνα δι' 17
ἐμοῦ τὸ κήρυγμα²⁷ πληροφορηθῇ,²⁸ καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη: καὶ
ἐρρύσθην²⁹ ἐκ στόματος λέοντος.³⁰ Καὶ ῥύσεται²⁹ με ὁ κύριος ἀπὸ 18
παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν
ἐπουράνιον:³¹ ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν³² καὶ Ἀκύλαν,³³ καὶ τὸν Ὀνησιφόρου³⁴ οἶκον. 19
Ἔραστος³⁵ ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ:³⁶ Τρόφιμον³⁷ δὲ ἀπέλιπον¹² ἐν
Μιλήτῳ³⁸ ἀσθενοῦντα. Σπούδασον³⁹ πρὸ χειμῶνος⁴⁰ ἐλθεῖν. 21
Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,⁴¹ καὶ Πούδης,⁴² καὶ Λῖνος,⁴³ καὶ Κλαυδία,⁴⁴

¹ Κρήσκης, εντος, δ, Crescens. ² Γαλατία, ας, ή, Galatia. ³ Τίτος, ου, δ, Titus. ⁴ Δαλματία, ας, ή, Dalmatia. ⁵ Λουκάς, α, δ, Luke, Lucas. ⁶ Μάρκος, ου, δ, Mark. ⁷ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ⁸ εὐχρηστος, useful, serviceable. ⁹ Τυχικός, ου, δ, Tychicus. ¹⁰ Ἐφεσος, ου, ή, Ephesus. ¹¹ φελόνης, ου, δ, mantle, cloak. ¹² ἀπολείπω, leave, leave behind. ¹³ Τρωάς, άδος, ή, Troas. ¹⁴ Κάρπος, ου, δ, Carpus. ¹⁵ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁶ μεμβράνα, ης, ή, parchment, parchment leaf. ¹⁷ Ἀλέξανδρος, ου, δ, Alexander. ¹⁸ χαλκεύς, έως, δ, coppersmith, metalworker. ¹⁹ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁰ λίαν, greatly, very. ²¹ ἀντίστημι, resist, oppose. ²² ἡμέτερος, our, our own. ²³ ἀπολογία, ας, ή, speech in defense, verbal defense. ²⁴ συμπαρεγίνομαι, come together with, help. ²⁵ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ²⁶ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ²⁷ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ²⁸ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ²⁹ ῥύομαι, rescue, save. ³⁰ λέων, οντος, δ, lion. ³¹ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ³² Πρίσκα, ή, Prisca, Priscilla. ³³ Ἀκύλας, δ, Aquila. ³⁴ Ὀνησίφορος, ου, δ, Onesiphorus. ³⁵ Ἔραστος, ου, δ, Erastus. ³⁶ Κόρινθος, ου, ή, Corinth. ³⁷ Τρόφιμος, ου, δ, Trophimus. ³⁸ Μίλητος, ου, ή, Miletus. ³⁹ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁴⁰ χειμῶν, ὦνος, δ, winter, storm. ⁴¹ Εὐβουλος, ου, δ, Eubulus. ⁴² Πούδης, εντος, δ, Pudens. ⁴³ Λῖνος, ου, δ, Linus. ⁴⁴ Κλαυδία, ας, ή, Claudia.

καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.